

MOTION - International Council of Portuguese Speaking Architects (CIALP) motion to adopt the Portuguese Language as an Official language for the International Union of Architects (UIA)

Macau, 22<sup>th</sup> February 2021

#### PROPOSAL

With the current document, CIALP proposes the formalize the process to introduce the Portuguese language as an Official language for the International Union of Architects (UIA)

With this intent, we hereby request the endorsement of this motion by the UIA Board and its inscription into the agenda of the UIA General Assembly that will take place in July in Rio de Janeiro.

#### PRECEDENCE

- CIALP had proposed the Portuguese language to become a working language of the UIA, in the UIA XXV General Assembly in Tokyo that (see pag 41 of UIA GA Tokyo minutes)
- From 2015 onwards, CIALP has translated several UIA charters, namely the International Code of Ethics on Consulting Services; the Unesco /UIA charter for architectural education and the UIA Accord on recommended international professionalism in architectural practice
- CIALP and CAU-BR (a CIALP member) have done the translation of the UIS Seoul website, which was adopted and inserted into their webpage in the months preceding the UIA congress in Korea;

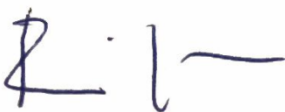
#### ARGUMENT

The following considerations are significant for UIA to see the Portuguese language as a tool for its internal working and networking:

- There is a universe of over 200 thousand Portuguese-speaking architects worldwide, which corresponds to at least 10% of the estimated world population of architects. A big percentage of these isn't proficient in either English or French.
- Portuguese is the official language in nine Countries or Territories (Angola, Brazil, Cape Verde, Guiné-Bissau, Macau, Mozambique, Portugal, São Tomé e Príncipe and Timor-Leste), where in general all government agencies, Institutions and Schools use only Portuguese language as a medium.
- Only in Brazil, here are over 600 registered schools of Architecture and Urbanism, some of them in very competitive environments with high number of schools in the same city/region. The UIA/UNESCO system of accreditation of architecture schools is thus an interesting aspect for many schools that look into differentiating themselves from the competition;

#### MOTION

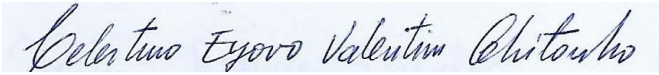
For all the above, CIALP makes a motion to the UIA to insert in the Agenda of the XXVIII UIA General Assembly, the proposal of **Portuguese Language being adopted as an Official Language of the UIA.**



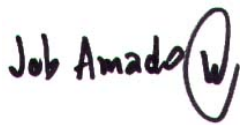
Rui Leão  
CIALP's President

## Presidents' Signature

Angola // Ordem dos Arquitectos de Angola  
President Celestino Chitonho



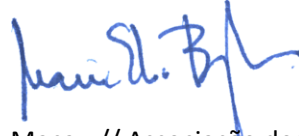
Cabo Verde // Ordem dos Arquitectos de Cabo Verde  
President Job Amado



Portugal // Ordem dos Arquitectos de Portugal  
President Gonçalo Byrne



Brasil // Instituto dos Arquitectos do Brasil  
President Maria Elisa Baptista



Macau // Associação dos Arquitectos de Macau  
President Christine Choi



## ON CIALP

CIALP is a non-governmental organization, registered as a private non-profit association, based in Lisbon (Portugal), it is composed by the professional associations of architects from Countries and Territories of Portuguese official language.

CIALP is an institutional partner of the International Union of Architects (UIA)

CIALP's main ambition is to approach and deepen the cooperation between its members, as well as to promote architecture among people who speak Portuguese, establishing itself as a platform for over 200,000 architects of the Portuguese language, ie around 10% of the architects throughout the world, to a higher population universe of 280 million people of Countries and Territories of Portuguese official language.



Conselho Internacional dos Arquitectos de Língua Portuguesa

### SEDE

TRAVESSA DO CARVALHO 23  
1249-003 LISBOA | PORTUGAL  
TEL: 00351 213 241 116

[info@cialp.org](mailto:info@cialp.org)  
[www.cialp.org](http://www.cialp.org)

### MEMBROS:

ORDEM DOS ARQUITECTOS DE ANGOLA  
INSTITUTO DE ARQUITECTOS DO BRASIL  
ORDEM DOS ARQUITECTOS DE CABO VERDE  
IIA | CHAPTER DE GOA  
UNIÃO DOS ARQUITECTOS DA GUINÉ BISSAU  
ASSOCIAÇÃO DOS ARQUITECTOS DE MACAU  
ASSOCIAÇÃO DOS ARQUITECTOS DE MOÇAMBIQUE  
ORDEM DOS ARQUITECTOS DE PORTUGAL  
ORDEM DOS ENGENHEIROS E ARQUITECTOS DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE